

Stacking Kit
Zwischenbausatz

Operating Instructions	GB
Bedienungsanleitung	D
Mode d'emploi	F
Istruzioni per l'uso	I
Návod k použití	CZ
Návod na použitie	SK
Instrukcja obsługi	PL


Service & Support

www.xavax.eu
 +49 9091 502-0

Mo – Do: 09:00 – 17:00
 Fr: 09:00 – 15:00

GB Stacking Kit

Thank you for choosing a Xavax product. Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

1. Explanation of Warning Symbols and Notes
Warning

This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

Note

This symbol is used to indicate additional information or important notes.

2. Package Contents

- 1 Stacking kit
- 4 self-cutting screws
- 2 Foam strips
- 1 Lashing strap
- These operating instructions

3. Safety Notes
Warning – Installation

- Ensure that the washing machine and dryer are disconnected from the mains power before installation.
- For a stacked washer-dryer installation, the tumble dryer (A) must always be positioned on top of the washing machine (B).

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Use the product for its intended purpose only.
- Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty.
- Once you have mounted the product and the attached load, check that they are sufficiently secure and safe to use.
- You should repeat this check at regular intervals (at least every three months).
- When doing so, ensure that the product does not exceed its maximum permitted carrying capacity and that no load exceeding the maximum permitted dimensions is attached.
- Make sure that the product is loaded symmetrically.
- During adjustment, ensure that the product is loaded symmetrically and that the maximum permitted carrying capacity is not exceeded.
- **Children** are not permitted to play with the device. **Children** may not clean the product or perform **user maintenance** without supervision.
- The pull-out plate is only suitable for holding laundry or a laundry basket. Never place children or pets on the pull-out plate!
- The positioning of the cables of electrical home appliances must comply with electrical and technical regulations. Do not twist, crush or cut the cables.

Note

Use a spirit level to ensure that the finished washer/dryer column is exactly level. Ensure that both units are standing safely and securely with no room to move and check this every time before using the appliances.

Warning – Lashing strap

Only use the lashing strap for the purpose described; do not use it for lifting loads. Do not tie knots in the lashing strap and do not lash it across sharp edges. Avoid hot areas > 90°C. Check the lashing and its tension at regular intervals. Do not use the strap or the lock if they are damaged. Max. lashing capacity 800 daN.

4. Installation

Universal stacking kit for securely attaching a dryer to a washing machine: the side rails prevent the dryer from moving when the washing machine vibrates. Includes a sliding plate (holds up to 12 kg), practical storage and work surface at comfortable working height (e.g. for folding laundry, putting laundry into the machine, taking out, etc.)

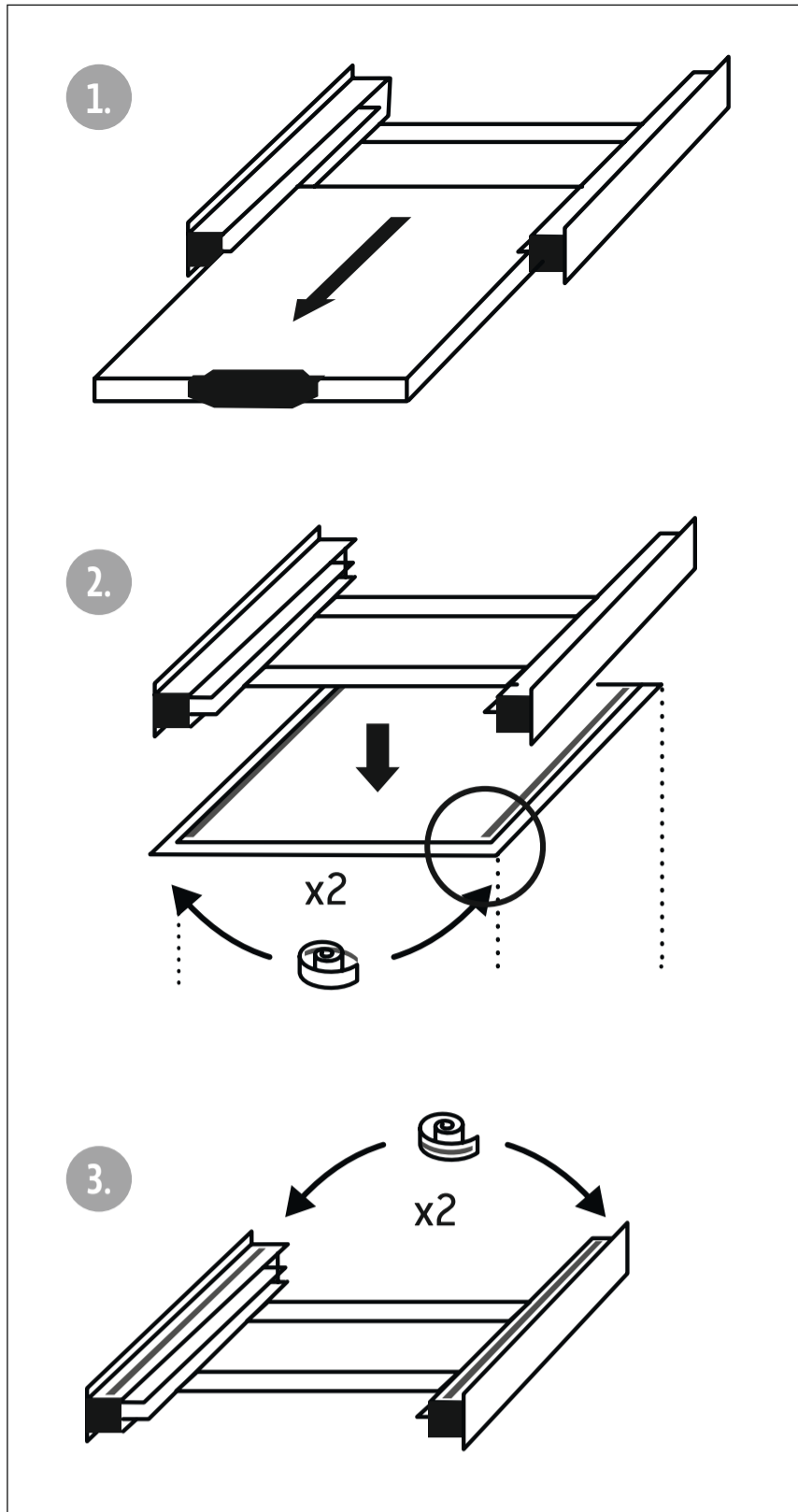
- The stacking kit frame and shelf plate come preassembled!
- To install the washing machine, you must first pull out the shelf plate. Raise the end of the plate slightly and then remove it in an upward direction.
- Place the stacking kit frame parallel to the washing machine cover. The rollers on the side beams must face forward. The handle of the shelf plate will hang over the frame after installation is finished, so place the frame so it is slightly set back.
- The side beams must lie straight on the washing machine cover. Generally, washing machine covers have raised edges.
- Cut the foam strips to fit the depth of the stacking kit frame. Affix the foam strips to the top of the stacking kit frame.
- For safety reasons, the stacking kit frame must be screwed on to the washing machine cover using the 4 screws included in the kit. Ensure that the screws do not damage any of the underlying washing machine components. Place your dryer on the stacking kit frame. Once again, the previously attached foam strips act as padding. The dryer feet must be screwed all the way in and may not rest on the pull-out shelf plate. It is possible that the feet may have to be completely removed, so that only the body of the dryer is exactly positioned.
- Mount the shelf plate and check that it moves easily.
- Secure the stacked dryer/washing machine arrangement using the lashing strap provided to prevent the dryer from toppling over, e.g. due to pulling on the door. Fit the strap around the entire column (i.e. washing machine and dryer), feed it through the clamping lock and pull it tight.

5. Technical data

Base area	60 x 55 cm
Load capacity sliding plate	max. 12 kg
Lashing strap	> 90°C max. 800 daN
Screws	max. length 20 mm

6. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.


D Zwischenbausatz

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Xavax Produkt entschieden haben! Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen
Warnung

Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

Hinweis

Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

2. Packungsinhalt

- 1 Zwischenbaurahmen
- 4 selbstschneidende Schrauben
- 2 Schaumstoffstreifen
- 1 Zurrurt
- Diese Bedienungsanleitung

3. Sicherheitshinweise
Warnung – Montage

- Vor der Montage unbedingt Waschmaschine und Wäschetrockner vom Stromnetz trennen!
- Für die Montage als Trockner-/Waschsäule, muss immer der Wäschetrockner (A) auf der Waschmaschine (B) aufgestellt werden!

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.
- Wenden Sie im Umgang mit dem Produkt und bei der Montage niemals Gewalt oder hohe Kräfte an.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor.
- Nach der Montage des Produktes und der daran befestigten Last sind diese auf ausreichende Festigkeit und Betriebssicherheit zu überprüfen.
- Diese Prüfung ist in regelmäßigen Abständen zu wiederholen (mindestens vierteljährlich).
- Achten Sie darauf, dass die maximal zulässige Tragfähigkeit des Produktes nicht überschritten wird und keine Last angebracht wird, die die maximal zulässigen Maße hierfür überschreitet.
- Achten Sie darauf das Produkt nicht asymmetrisch zu belasten.
- Achten Sie beim Verstellen darauf, dass das Produkt nicht asymmetrisch belastet wird und dabei die maximal zulässige Tragfähigkeit überschritten wird.
- **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und **Benutzerwartung** dürfen nicht von **Kindern** ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Die Ausziehplatte ist nur als Ablage für Wäsche oder Wäschekorb geeignet. Niemals Kinder oder Haustiere auf der Ausziehplatte platzieren!
- Die Installation der Kabel der Elektrogeräte muss den elektrotechnischen Vorschriften entsprechen. Die Kabel nicht drehen, quetschen oder schneiden.

Hinweis

Richten Sie die fertige Wasch-/Trockensäule mit Hilfe einer Wasserwaage exakt aus. Vergewissern Sie sich, dass beide Geräte ohne Spiel sicher stehen und kontrollieren Sie dies vor jeder Inbetriebnahme der Geräte.

Warnung - Zurrurt

Nur als Zurrurt verwenden und nicht zum Heben von Lasten. Der Zurrurt darf nicht geknotet und nicht über scharfe Kanten gezurt werden. Heißbereich > 90°C meiden. Zurrurt und Vorspannung in regelmäßigen Abständen prüfen. Kein Einsatz bei Beschädigung des Gurtes oder des Klemmblocks. Max Zurrkraft 800daN.

4. Inbetriebnahme

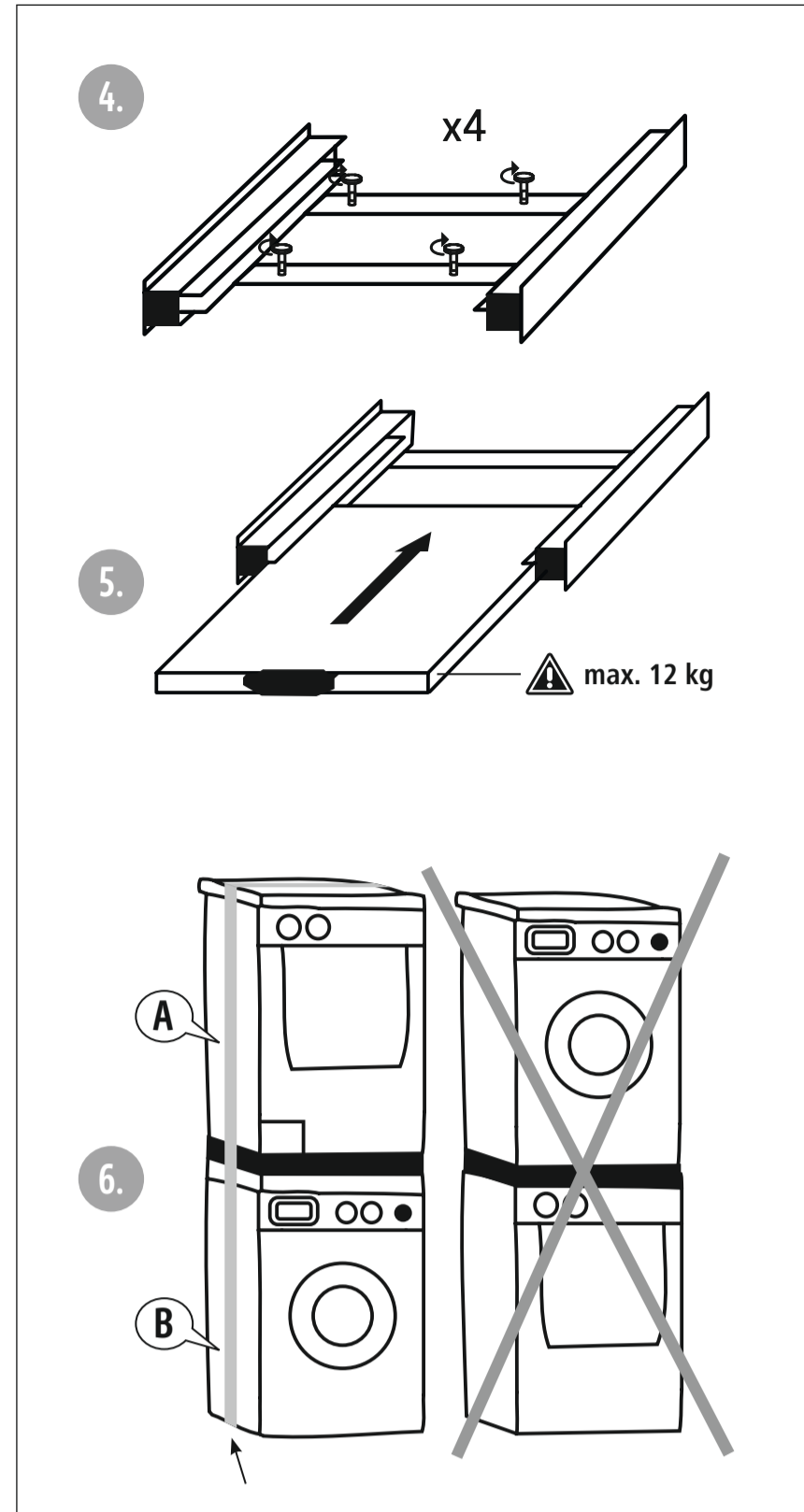
- Universeller Zwischenbaurahmen zum sicheren Befestigen des Trockners auf der Waschmaschine: Die Seitenschienen verhindern das Wandern des Trockners bei Vibrationen der Waschmaschine. Inkl. Ausziehplatte (max. belastbar bis 12 kg), praktische Ablage- und Arbeitsfläche in bequemer Arbeitshöhe.
- Zwischenbaurahmen und Ablageplatte werden bereits vormontiert angeliefert.
- Zur Montage auf der Waschmaschine muss zuerst die Ablageplatte herausgezogen werden. Heben Sie das Ende der Platte leicht an und nehmen diese dann nach oben heraus.
- Platzieren Sie den Zwischenbaurahmen parallel auf der Waschmaschinen-Abdeckung. Die Rollen an den Seitenholmen müssen nach vorne zeigen. Da der Griff der Ablageplatte später über den Rahmen hinaussteht – Rahmen entsprechend zurückversetzen.
- Die Seitenholme müssen gerade auf der Waschmaschinen-Abdeckung aufliegen. Meistens haben die Waschmaschinen-Abdeckungen erhöhte Ränder. Zum Ausgleich kleben Sie bitte die beiliegenden Schaumstoffstreifen so auf die Waschmaschinen-Abdeckung, dass der Rahmen gerade aufliegt.
- Schaumstoffstreifen auf die Tiefe des Zwischenbaurahmens passend zuschneiden. Kleben Sie diese Schaumstoffstreifen auf die Oberseite des Zwischenbaurahmens.
- Der Zwischenbaurahmen muss aus Sicherheitsgründen mit Hilfe der mitgelieferten 4 Schrauben mit der Waschmaschinen-Abdeckung verschraubt werden. Vergewissern Sie sich, dass die Schrauben keine darunterliegenden Bauteile der Waschmaschine beschädigen. Platzieren Sie ihren Trockner auf dem Zwischenbaurahmen. Zum Polstern dienen wieder die zuvor aufgeklebten Schaumstoffstreifen. Die Trocknerfüße müssen dabei ganz eingeschraubt sein und dürfen später nicht auf der Ausziehplatte aufstehen. Eventuell müssen die Füße komplett entfernt werden, damit das Trocknergehäuse auch wirklich nur auf den Seitenholmen aufliegt.
- Ablageplatte einhängen und auf Leichtgängigkeit prüfen.
- Um ein Herunterkippen des Trockners z.B. durch Zugbelastung an der Tür zu verhindern, sichern Sie die Trockner-/Waschsäule mit Hilfe des mitgelieferten Zurrurt. Dazu den Gurt um die gesamte Säule (Waschmaschine und Trockner) legen, durch das Klemmschloss fädeln und festzurren.

5. Technische Daten

Grundfläche	60 x 55 cm
Traglast Ausziehplatte	max. 12 kg
Zurrurt	> 90°C Max. 800 daN
Schrauben	max. Länge 20 mm

6. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.


F Élément de construction intermédiaire

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Xavax. Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques
Avertissement

Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

Remarque

Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

2. Contenu de l'emballage

- 1 élément de construction intermédiaire
- 4 vis autotaraudeuses
- 2 bandes en mousse
- 1 sangle de serrage
- Ce mode d'emploi

3. Consignes de sécurité
Avertissement concernant l'installation

- Avant le montage, débranchez impérativement le lave-linge et le sèche-linge du secteur!
- Pour une colonne lave-linge et sèche-linge, le sèche-linge (A) doit toujours être posé sur le lave-linge (B) !

- Ce produit est destiné à une utilisation domestique non commerciale.
- Utilisez le produit exclusivement conformément à sa destination.
- N'utilisez jamais la force lorsque vous manipulez ou assemblez le produit.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.
- Une fois le montage du produit réalisé et la charge installée, vérifiez la solidité et la sécurité d'utilisation de l'ensemble.
- Refaites ce contrôle à intervalles réguliers (au moins trimestriels).
- Veillez à ne pas dépasser la charge maximale autorisée du produit et à n'y fixer aucune charge dépassant les dimensions maximales autorisées.
- Veillez à ne pas charger le produit asymétriquement.
- Lors de l'ajustage, veillez à ne pas charger le produit asymétriquement et à ne pas dépasser la charge maximale autorisée.
- Ne laissez pas les **enfants** jouer avec l'appareil. Les **enfants** ne sont pas autorisés à effectuer des tâches de nettoyage et d'**entretien de l'appareil** sans surveillance.
- La plaque extractible convient uniquement pour poser le linge ou le panier. Ne posez pas vos enfants ou vos animaux domestiques sur la plaque extractible !
- Le positionnement des câbles des appareils électroménagers doit être conforme à la réglementation des installations électriques. Ne pas tordre, écraser ou couper les câbles.

Remarque

Mettez la colonne lave-linge / sèche-linge parfaitement à niveau à l'aide d'un niveau à bulle. Veuillez contrôler l'absence de jeu entre les deux appareils et refaites ce contrôle avant chaque mise en service des appareils.

Avertissement concernant la sangle d'arrimage

Sangle d'arrimage : Cette sangle est destinée exclusivement à sécuriser la colonne, non à soulever des charges. Ne faites pas de nœuds avec la sangle d'arrimage et ne la faites pas passer sur des bords vifs. Évitez toute zone chaude > 90 °C. Contrôlez régulièrement la solidité de l'arrimage et la tension. Cessez immédiatement d'utiliser la sangle ou le bloc de serrage en cas de détérioration. Force de traction maxi : 800 daN.

4. Mise en service

- Élément de construction intermédiaire permettant de fixer le sèche-linge sur le lave-linge : les baguettes latérales empêchent le sèche-linge de bouger lors des vibrations du lave-linge. Plaque étirable y comprise (supporte une charge maximale de 12 kg), plan de travail et de rangement pratique à une hauteur confortable (par ex. pour plier le linge, ranger etc...)
- Le cadre de superposition et la plaque support sont livrés préassemblés.
- Commencez par extraire la plaque support avant de l'installer sur le lave-linge.
- Soulevez légèrement un côté de la plaque, puis extrayez-la vers le haut. Placez le cadre de superposition parallèlement au plateau supérieur du lave-linge. Les roulettes des montants latéraux doivent pointer vers l'avant. Faites reculer le cadre car, en fin d'installation, la poignée de la plaque support débordera du cadre.
- Les montants latéraux doivent être parfaitement droits sur le plateau supérieur du lave-linge. Les plateaux supérieurs de lave-linge ont généralement des rebords hauts. Pour compenser, collez les bandes de mousse fournies sur le couvercle de la machine à laver de manière à ce que le cadre soit droit.
- Coupez les bandes de mousse en fonction de la profondeur du cadre de superposition. Collez ces bandes de mousse sur la surface supérieure du cadre de superposition.
- Pour des raisons de sécurité, le cadre de superposition doit être vissé sur le plateau supérieur du lave-linge à l'aide des 4 vis fournies. Vérifiez que les vis n'endommagent aucun composant du lave-linge situé sous le cadre. Placez votre sèche-linge sur le cadre de superposition. Collez les bandes de mousse afin de capotner la surface. Normalement, les pieds du sèche-linge doivent être totalement resserrés et ne doivent pas, en fin d'installation, être en contact avec la plaque extractible. Vous devez éventuellement déposer totalement les pieds pour que le corps du sèche-linge repose uniquement sur les parties latérales.
- Mettez la plaque support en place et testez-en le fonctionnement.
- Utilisez la sangle d'arrimage fournie pour bloquer la colonne sèche-linge/lave-linge afin d'éviter tout basculement du sèche-linge (provoqué par un mouvement de la porte, etc.). Placez la sangle autour de la colonne (formée par le lave-linge et le sèche-linge) en la faisant passer à travers la boucle d'arrimage et serrez-la.

5. Caractéristiques techniques

Empreinte	60 x 55 cm
Charge plaque étirable	max. 12 kg
Sangle de serrage	> 90°C max. 800 daN
Vis	longueur max. 20 mm

6. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

► CZ Mezikus mezi pračku a sušičku

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Xavax. Přečtěte si, prosím, všechny následující pokyny a informace. Uchovejte tento text pro případné budoucí použití. Pokud výrobek prodáte, předejte tento text novému majiteli.

1. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů

Upozornění	⚠
Tento symbol označuje bezpečnostní upozornění, které poukazuje na určitá rizika a nebezpečí.	
Poznámka	ℹ
Tento symbol označuje dodatečné informace nebo důležité poznámky.	

2. Obsah balení

- 1 spojovací díl
- 4 samořezné šrouby
- 2 pěnové pásy
- 1 upevňovací pás
- Tento návod k obsluze

3. Bezpečnostní pokyny

Varování – montáž	⚠
<ul style="list-style-type: none">Před montáží je nezbytné pračku a sušičku vypojit z elektrické sítě! Při montáži nad sebe je vždy třeba umístit sušičku (A) na pračku (B)!	

- Výrobek je určen k nekomerčnímu použití v domácnosti.
- Výrobek používejte výhradně ke stanovenému účelu.
- Při manipulaci s výrobkem nebo při montáži nikdy nepoužívejte násilí nebo velkou sílu.
- Výrobek žádným způsobem neupravujte.
- Po montáži výrobku a zařízení, které je na něm umístěno, zkontrolujte jejich dostatečnou pevnost a provozní bezpečnost.
- Pevnost a provozní bezpečnost kontrolujte pravidelně (nejméně jednou za čtvrt roku).
- Dbejte na to, aby nedošlo k překročení maximální přípustné nosnosti výrobku a nebyla umístěna zátěž, která překračuje maximální přípustné rozměry.
- Dbejte na to, aby byl výrobek zatěžován rovnoměrně!
- Dbejte na to, aby nebyl produkt zatěžován asymetricky a nebyla překročena maximální povolená nosnost.
- Výrobek není hračka. **Čištění a údržbu dětmi** provádějte pouze pod **dozorem dospělé osoby**.
- Vytahovací deska je vhodná pouze jako odkládací plocha na prádlo nebo prádelní koš.
- Na vyťahovací desku nikdy nestavte děti ani zvířata!
- Instalace kabelů a elektrických zařízení musí odpovídat elektrotechnickým předpisům. Kabelem nekrutěte, nemačkejte ho ani nefezejte.

Upozornění

Vyrovnejte hotovou sestavu pračka/sušička pomocí vodováhy. Ujistěte se, že oba spotřebiče stojí bez vůle a bezpečně, a zkontrolujte to vždy před jejich uvedením do provozu.

Varování – upevňovací pás

Používejte ho pouze jako upevňovací pás a nikoliv pro zvedání zátěží. Upevňovací pás nesmí mít uzly a nesmí být používán přes ostré hrany. Vyvarujte se teplot > 90°C. V pravidelných intervalech kontrolujte upevňovací pás a předepnutí. V případě poškození pásu nebo upínacího bloku, zařízení nepoužívejte. Max. síla upnutí 800 daN.

4. Uvedení do provozu

- Univerzální spojovací díl pro bezpečné upevnění sušičky na pračce: Boční lišty zabraňují posunování sušičky při vibracích vznikajících, když pračka ždímá. Vč. vyťahovací desky (max. zatížení do 12 kg), praktická odkládací a pracovní plocha v pohodlné pracovní výšce.
- Spojovací díl a odkládací desku dodáváme již předmontované.
- Při montáži na pračku je nutné nejprve odkládací desku vytáhnout. Lehce nadzdvihněte konec desky a desku vytáhněte směrem nahoru. Umístěte spojovací díl paralelně na horní kryt pračky. Kolečka na bočních vřztuhách musí ukazovat dopředu. Protože madlo odkládací plochy později vyčnívá přes rám, zasuňte rám odpovídajícím způsobem.
- Boční vřztuchy musí doléhat rovně na horní kryt pračky. Horní kryt pračky má zpravidla zvýšené okraje. Pro vyrovnání nalepte přiložené pěnové pásky na horní kryt pračky tak, aby rám doléhal rovně.
- Pěnové pásky nastříhejte podle hloubky spojovacího dílu. Nalepte pěnové pásky na horní stranu spojovacího dílu.
- Spojovací díl je z bezpečnostních důvodů nutné přišroubovat pomocí 4 přiložených šroubů na horní kryt pračky. Ujistěte se, zda šrouby nepoškozují žádné pod nimi se nacházející konstrukční součástky pračky. Postavte sušičku na spojovací díl. K vypodložení slouží opět pěnové pásky, které je nutné nejprve nalepit. Nožky sušičky přitom musí být zcela zašroubované a nesmějí stát na vyťahovací desce. Případně je nutné nožky úplně odstranit, aby kryt sušičky opravdu dosadal pouze na boční vřztuchy.
- Zavěste odkládací desku a zkontrolujte, zde je manipulace s ní plynulá.
- Aby nemohlo dojít k překlopení sušičky, např. v případě přetížení dvířek tahem, zajistěte sestavu pračka/sušička pomocí dodaného upevňovacího pásu. Za tímto účelem pás protáhněte kolem celé sestavy (sestavějící z pračky a sušičky), navlečte ho do upínací spony a pevně utáhněte.

5. Technické údaje

Základna	60 × 55 cm
Nosnost vyťahovací desky	max. 12 kg
Upevňovací pás	> 90 °C max. 800 daN
Šrouby	max. délka 20 mm

6. Vyloučení záruky

Hama GmbH & Co KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

► PL Stelaż do montażu

Dziękujemy za zakup naszego produktu!
Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję należy przechować, gdyż może być jeszcze potrzebna.

1. Objaśnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek

Ostrzeżenie	⚠
Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie niebezpieczeństwo lub ryzyko.	
Wskazówki	ℹ
Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie przydatne informacje.	

2. Zawartość opakowania

- 1 rama montażowa
- 4 wkręty samowierzące
- 2 taśmy piankowe
- 1 pasek mocujący
- Niniejsza instrukcja obsługi

3. Wskazówki bezpieczeństwa

Ostrzeżenie – montaż	⚠
<ul style="list-style-type: none">Przed montażem należy bezwzględnie odłączyć pralkę i suszarkę od sieci zasilającej! W przypadku instalacji pralki i suszarki w formie kolumny złożonej z obu urządzeń, suszarka (A) musi być zawsze instalowana na pralce (B)!	

- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Stosować produkt wyłącznie zgodnie z przewidzianym przeznaczeniem.
- Przy montażu i obsłudze produktu nigdy nie wywierać nadmiernej siły.
- Płyta wysuwana służy wyłącznie do położenia bielizny lub kosza na pranie.
- Po montażu produktu i przymocowanego do niego ciężaru należy sprawdzić dostateczną wytrzymałość i bezpieczeństwo pracy.
- Należy regularnie powtarzać tę kontrolę (przynajmniej co kwartał).
- Zwrócić uwagę, aby nie przekroczyć maksymalnie dopuszczalnej nośności produktu ani nie mocować ciężaru, który przekracza maksymalnie dopuszczalne wymiary.
- Nie obciążać produktu asymetrycznie.
- Dzieciom** nie wolno bawić się tym produktem. Czyszczenie i **konserwacja przez dzieci** nie może odbywać się bez nadzoru.
- Podczas przestawiania zwrócić uwagę, aby nie obciążać produktu asymetrycznie ani nie przekroczyć maksymalnie dopuszczalnej nośności.
- Nie modyfikować produktu.
- Nigdy nie umieszczają dzieci ani zwierząt domowych na płycie wysuwanej!
- Instalacja kabli urządzeń elektrycznych musi być zgodna z przepisami elektrotechnicznymi. Nie obracać, nie ścisnąć, nie przecinać kabli.

Wskazówka

Ustawioną kolumnę pralki i suszarki wyrównać dokładnie za pomocą poziomicy. Upewnić się, że oba urządzenia stoją bezpiecznie i bez luzu oraz sprawdzać to każdorazowo przed uruchomieniem urządzeń.

Ostrzeżenie – pasek mocujący

Stosować wyłącznie jako pasek mocujący, a nie do podnoszenia ładunków. Paska mocującego nie wolno zapętlać ani prowadzić po ostrych krawędziach. Unikać temperatur > 90°C. Regularnie sprawdzać pasek mocujący i jego wstępne napięcie. Nie używać w przypadku uszkodzenia paska lub bloku zacisków. Maks. siła mocowania 800 daN.

4. Uruchamianie

- Uniwersalna rama montażowa do bezpiecznego mocowania suszarki na pralce: szyny boczne zapobiegają przesuwaniu się suszarki, gdy pralka wibruje. W skład wchodzi również płyta wysuwana (maks. obciążenie do 12 kg) na wygodnej wysokości, która pełni funkcję praktycznej półki do odkładania oraz powierzchni roboczej.
- Rama i półka są dostarczane w stanie wstępnie zmontowanym.
- W celu montażu na pralce należy najpierw wyciągnąć półkę. Podnieść lekko koniec półki i wyjąć, podnosząc do góry. Umieścić ramę równoległe na pokrywie pralki. Rolki na szynach bocznych muszą być skierowane do przodu. Ponieważ uchwyt półki wystaje później poza ramę, należy odpowiednio przesunąć ramę do tyłu.
- Szyny boczne muszą równo przylegać do pokrywy pralki. Najczęściej pokrywy pralek mają podniesione krawędzie. W celu skompensowania nierówności należy nakleić na pokrywe pralki dołączone taśmy piankowe w taki sposób, aby rama przylegała równo.
- Taśmy piankowe dociąć odpowiednio do głębokości ramy. Nakleić taśmy piankowe na wierzchnią stronę ramy.
- Ze względów bezpieczeństwa rama musi być przykręcona za pomocą 4 dostarczonych śrub do pokrywy pralki. Upewnić się, że śruby nie uszkodzą żadnych elementów pralki znajdujących się pod nimi. Umieścić suszarkę na ramie. Taśmy piankowe, które zostały przyklejone, służą również do wycielania miejsca jej umieszczenia. Nóżki suszarki muszą być z reguły całkowicie wkręcone i nie mogą później stać na płycie wysuwanej. Konieczne może być całkowite usunięcie nówek, tak aby obudowa suszarki rzeczywiście spoczywała tylko na szynach bocznych.
- Założyć półkę i sprawdzić, czy łatwo się wysuwa.
- Aby zapobiec przechylaniu się suszarki, np. z powodu obciążeń rozciągających drzwiczki, zabezpieczyć kolumnę pralki i suszarki za pomocą dostarczonego paska mocującego. Ułożyć pasek wokół całej kolumny (pralki i suszarki), przelożyć przez zamek zaciskowy i zaciągnąć.

5. Dane techniczne

Powierzchnia	60 x 55 cm
Nośność płyty wysuwanej	maks. 12 kg
Pasek mocujący	> 90°C maks. 800 daN
Śruby	maks. długość 20 mm

6. Wylączenie odpowiedzialności

Hama GmbH & Co KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazówek bezpieczeństwa.

► SK Medzikus pre pračku/sušičku

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Xavax.Přečítajte si všetky nasledujúce pokyny a informácie. Uchovajte tento návod na použitie pre prípadné budúce použitie. Pokiaľ výrobok predáte, dajte tento návod novému majiteľovi.

1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení

Upozornenie	⚠
Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenie, ktoré poukazuje na určité riziká a nebezpečenstva.	
Poznámka	ℹ
Tento symbol označuje dodatočné informácie, alebo dôležité poznámky.	

2. Obsah balenia

- 1 montážny rám
- 4 samorezné skrutky
- 2 penové pásiky
- 1 upínací pás
- Tento návod na použitie

3. Bezpečnostné upozornenia

Výstraha – montáž

- Pred montážou bezpodmienečne odpojte pračku a sušičku od elektrickej siete!
- Pri montáži sušičky a pračky nad sebou sa musí sušička (A) bielizne inštalovať vždy nad pračku (B).

- Výrobok je určený na nekomerčné použitie v domácnosti.
- Výrobok používajte výhradne na stanovený účel.
- Pri manipulácii s výrobkom a montáži nikdy nepoužívajte násilie alebo veľkú silu.
- Výrobok žiadnym spôsobom neupravujte.
- Po montáži výrobku a zariadenia, ktoré je na ňom umiestnené, skontrolujte ich dostatočnú pevnosť a prevádzkovú bezpečnosť.
- Pevnosť a prevádzkovú bezpečnosť kontrolujte pravidelne (aspoň raz štvrťročne).
- Dbajte na to, aby nebola prekročená maximálna prípustná nosnosť výrobku a nebola na ňom umiestnená záťaž, ktorá prekračuje maximálne prípustné rozmery.
- Výrobok nie je hračka. **Čistenie a údržba detmi** je povolená iba pod **dozorom dospelej a zodpovednej osoby**.
- Dbajte na to, aby bol výrobok zaťažovaný rovnomerne!
- Dbajte na to, aby nebol produkt pri nastavovaní zaťažovaný asymetricky a nebola prekročená maximálna prípustná nosnosť.
- Vyťahovacia platňa je vhodná iba ako odkladacia plocha na bielizeň alebo koš na bielizeň.
- Na vyťahováciu platňu nikdy neumiestňujte deti ani domáce zvieratá!
- Instalácia káblov elektrických prístrojov musí zodpovedať elektrotechnickým predpisom. Káble nepretáčajte, nestláčajte ani neprezervajte.

Upozornenie

Pračku a sušičku namontovanú nad sebou vyrovnajte presne pomocou vodováhy. Uistite sa, že obidva prístroje stoja bez vôle bezpečne a skontrolujte to pred každým uvedením prístroja do prevádzky.

Varovanie – upínací pás

Používajte len ako upínací pás a nie na zdvíhanie bremien. Upínací pás sa nesmie zauzľovať ani viazať cez ostré hrany. Vyhýbajte sa horúcej oblasti > 90 °C. Upínací pás a predpätie kontrolujte v pravidelných intervaloch. Ak je pás alebo upínací blok poškodený, nepoužívajte ich. Max. upínacia síla 800 daN.

4. Uvedenie do prevádzky

- Univerzálny montážny rám na bezpečné umiestnenie sušičky nad pračkou: Bočné lišty zabraňujú putovaniu sušičky pri vibráciách pračky. Vráť. vyťahovacej platne (max. nosnosť do 12 kg), praktická odkladacia a pracovná plocha v pohodlnej pracovnej výške.
- Montážny rám a odkladacia platňa sa dodávajú už predmontované.
- Pre montáž na pračke sa musí najprv vytiahnuť odkladacia platňa. Koniec platne ľahko nadvihnite a vytiahnite ju smerom nahor. Montážny rám umiestnite paralelne na kryt pračky. Koleska na bočných priečkach musia ukazovať dopredu. Rukovät odkladacej platne má vyčnievať von cez rám – rám zodpovedajúco posuňte dozadu.
- Bočné priečky musia dosadať rovno na kryté pračky. Kryty pračky majú väčšinou zvýšené okraje. Na vyrovnanie nalepte priložené penové pásiky na kryt pračky, aby rám dosadal rovno.
- Penové pásiky prirežte podľa hĺbky montážneho rámu. Tieto penové pásiky nalepte na hornú stranu montážneho rámu.
- Montážny rám z bezpečnostných dôvodov zoskrutkujte s krytom pračky pomocou 4 skrutiek. Uistite sa, že skrutky nepoškodia žiadne pod tým ležiace konštrukčné diely pračky. Sušičku umiestnite na montážny rám. Na podloženie slúžia opäť penové pásiky, ktoré je potrebné nalepiť vopred. Nohy sušičky musia byť pritom zvyčajne úplne naskrutkované a nesmú neskôr dosadať na vyťahovacej platni. Prípadne nohy úplne odstráňte, aby teleso sušičky dosadalo tiež iba na bočných priečkach.
- Zaveste odkladáciu platňu a skontrolujte jej ľahký chod.
- Aby bolo možné zabrániť sklopeniu sušičky napr. v dôsledku zataženia (tahom na dverách, zaistite stĺp zo sušičky/práčky pomocou dodaného upínacieho pásu. Oviňte pás okolo celého stĺpa (pračka a sušička), prevlečte ho cez racku a zaistite.

5. Technické údaje

Základná plocha	60 x 55 cm
Nosnosť vyťahovacej platne	max. 12 kg
Upínací pás	> 90 °C Max. 800 daN
Skrutky	max. Dĺžka 20 mm

6. Vylúčenie záruky

Firma Hama GmbH & Co KG neručí/nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na používanie a/alebo bezpečnostných pokynov.

► IT Istruzioni per l'uso

Grazie per avere acquistato un prodotto Hama!

Prima della messa in esercizio, leggete attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze, quindi conservatele in un luogo sicuro per una eventuale consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnate anche le presenti istruzioni al nuovo proprietario.

1. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle indicazioni

Attenzione	⚠
Viene utilizzato per contrassegnare le indicazioni di sicurezza oppure per rivolgere l’attenzione verso particolari rischi e pericoli.	
Avvertenza	ℹ
Viene utilizzato per contrassegnare informazioni supplementari o indicazioni importanti.	

2. Contenuto della confezione

- 1 telaio intermedio
- 4 viti autofilettanti
- 2 strisce in gommapiuma
- 1 cinghia di fissaggio
- Queste istruzioni per l’uso

3. Indicazioni di sicurezza

Attenzione – Montaggio	⚠
<ul style="list-style-type: none">Prima del montaggio, scollegare la lavatrice e l’asciugatrice dalla rete elettrica! Per il montaggio della colonna lavatrice/asciugatrice, è sempre necessario mettere l’asciugatrice (A) sopra la lavatrice (B)!	

- Il prodotto è concepito per l'uso domestico privato, non commerciale.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente per lo scopo previsto.
- Non usare troppa forza, né violenza quando si utilizza il prodotto e durante il suo montaggio.
- Non apportare modifiche all'apparecchio per evitare di perdere i diritti di garanzia.
- Dopo il montaggio del prodotto e del carico fissato, verificarne la stabilità e la sicurezza di esercizio.
- Ripetere questo controllo a intervalli regolari (almeno ogni tre mesi).
- Prestare a non superare la capacità massima ammessa del prodotto e a non caricarlo in modo da superare le misure massime ammesse.
- Non caricare il prodotto in modo asimmetrico.
- Achten Sie beim Verstellen darauf, dass das Produkt nicht asymmetrisch belastet wird und dabei die maximal zulässige Tragfähigkeit überschritten wird.
- Non acconsentire ai **bambini** di giocare con l'apparecchio. La pulizia e la **manutenzione** non devono essere effettuate dai **bambini** senza sorveglianza.
- Il pannello estraibile è adatto solo per appoggiarvi la biancheria o come cesto della biancheria. Non mettere mai sul pannello estraibile né bambini né animali domestici!
- L'installazione del cavo per gli elettrodomestici deve essere conforme alle norme elettrotecniche. Non ruotare, stringere o tagliare i cavi.

Nota	ℹ
Allineare perfettamente la colonna lavatrice/asciugatrice con una livella a bolla d’aria. Accertarsi che entrambi gli elettrodomestici siano ben saldi e controllarli ogni volta prima della messa in esercizio.	

Attenzione - Cinghia di fissaggio	⚠
Utilizzare solo come cinghia di fissaggio e mai per sollevare pesi e carichi. Non annodare la cinghia di fissaggio e non tenderla su spigoli vivi. Evitare le zone che si surriscaldano a temperature >90°C. Controllare a intervalli regolari il fissaggio e la tensione. Non utilizzare, se la cinghia o il morsetto sono danneggiati. Forza massima di fissaggio 800 daN.	

4. Messa in funzione

- Telaio intermedio universale per il fissaggio sicuro dell'asciugatrice alla lavatrice: I binari laterali impediscono lo spostamento dell'asciugatrice in caso di vibrazioni della lavatrice. Incl. pannello estraibile (carico max. 12 kg), pratico piano di appoggio e di lavoro ad una comoda altezza.
- Sia il telaio intermedio che il pannello di appoggio vengono forniti già montati.
- Per il montaggio sulla lavatrice è necessario dapprima staccare il pannello estraibile. Sollevare leggermente l'estremità del pannello e estrarlo sollevandolo verso l'alto. Disporre il telaio intermedio parallelo al coperchio della lavatrice. Le rotelle sui montanti laterali devono essere rivolte in avanti. Poiché la maniglia del piano di appoggio sporge successivamente dal telaio, spostare di conseguenza indietro il telaio.
- I montanti laterali devono appoggiare diritti sul coperchio della lavatrice. Nella maggior parte dei casi i coperchi della lavatrici presentano bordi rialzati. Per equilibrare, incollare le strisce di gommapiuma comprese nella fornitura sul coperchio della lavatrice, in modo che il telaio poggi in modo piano.
- Tagliare le strisce di gommapiuma in misura della profondità del telaio intermedio. Incollare le strisce di gommapiuma sulla parte superiore del telaio intermedio.
- Per motivi di sicurezza, il telaio intermedio deve essere avitato al coperchio della lavatrice con le 4 viti comprese nella fornitura. Assicurarsi, che le viti non danneggino i componenti della lavatrice sottostanti. Posizionare l'asciugatrice sul telaio intermedio. Come protezione utilizzate come prima le strisce di gommapiuma. Di regola i piedi dell'asciugatrice devono essere avitati completamente e successivamente non devono trovarsi sul pannello estraibile. È possibile che i piedi debbano essere completamente rimossi affinché il corpo dell'asciugatrice appoggi perfettamente sulle parti laterali.
- Agganciare il piano di appoggio e verificare che sia scorrevole.
- Per evitare che l'asciugatrice possa cadere in avanti, ad es. quando si apre lo sportello, fissare la colonna asciugatrice/lavatrice con la cinghia di fissaggio compesa nella fornitura. Per fare ciò mettere la cinghia intorno a tutta la colonna (composta da lavatrice e asciugatrice), infilarla nel morsetto e stringerla.

5. Dati tecnici

Superficie della base	60 X 55 cm
Portata del pannello estraibile	max. 12 kg
Cinghia di fissaggio	> 90°C Max. 800 daN
Viti	max. lunghezza 20 mm

6. Esclusione di responsabilità

Hama GmbH & Co.KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.